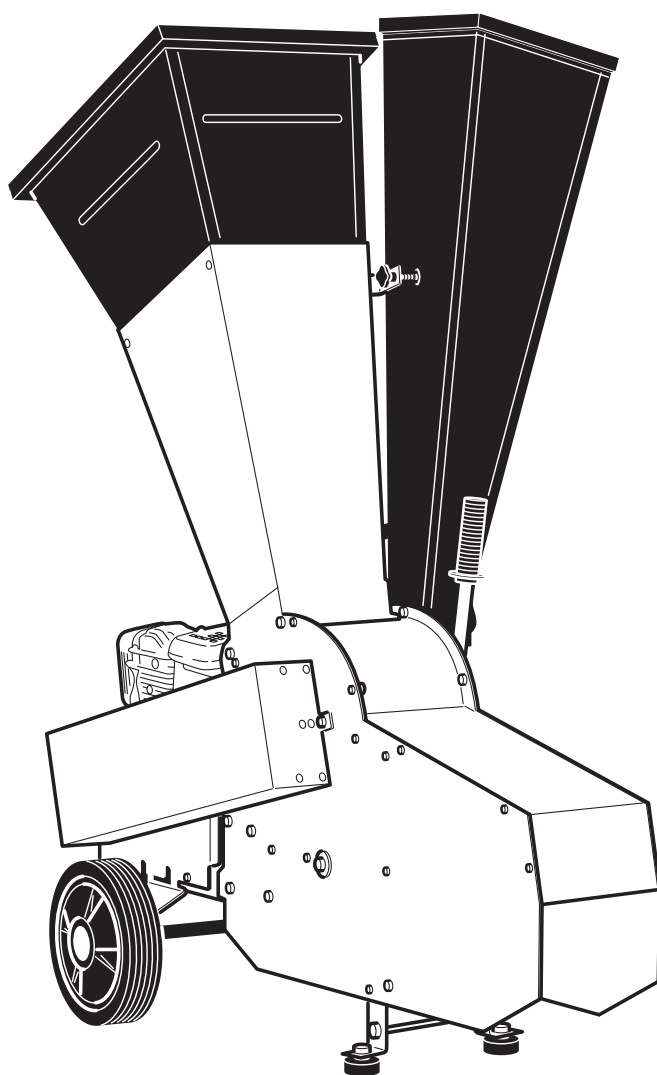


Guide d'utilisation

Attention:

Lisez attentivement le présent guide d'utilisation avant la première mise en service, et observez tout particulièrement les précautions d'emploi!

Conservez soigneusement le guide d'utilisation!



PH-6538

<http://www.dolmar.com>

DOLMAR



Symboles

En lisant le mode d'emploi et en examinant la déchiqueteuse de jardin, vous rencontrerez les symboles suivants:



Avant la mise en service, lire le guide d'utilisation et observer les indications et les précautions d'emploi!



Attention aux indications!



Stopper / couper le moteur!



Attention particulière requise!



Porter une protection visuelle et auditive!



Porter des gants de protection!



En utilisant la machine, veiller à ne pas aventurer la main dans les trémies ou dans la goulotte d'éjection!



Cet autocollant indique le sens de rotation correct du moteur!



Observer les indications du guide d'utilisation!



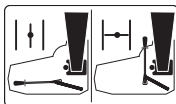
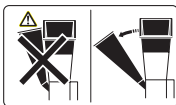
Respecter la distance de sécurité!



Attention Risque d'écrasement!
Avant de commencer tous les travaux d'entretien, de réglage, de maintenance et de nettoyage, stopper et couper le moteur!



Avant la première mise en service, fixer correctement la trémie latérale, la trémie d'alimentation et la goulotte d'éjection sur la machine!



Evacuateur ouvert, fermé!



Logo GS



Label CE

Déclaration de conformité UE

Les signataires, Shigeharu Kominami et Rainer Bergfeld, mandatés par DOLMAR GmbH, déclarent que les appareils de la marque DOLMAR,

Type: Déchiqueteuse de jardin **PH-6538**

construits par DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, satisfont aux exigences essentielles en terme de sécurité et de santé des directives UE correspondantes:

Directive UE sur les machines, 98/37/ CE,

Directive CEM UE 89/336/ CEE (modifiée par 91/263 CEE, 92/31/CEE et 93/68 CEE),

Directive basse tension UE 73/23 CEE,

Emission sonore 2000/14/CE

Pour la réalisation adéquate des exigences de ces directives UE, les normes suivantes ont été appliquées: DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, prEN 13683.

La procédure d'appréciation de conformité 2000/14/CE a été effectuée en conformité avec l'Annexe V. Le niveau de puissance sonore (Lwa) est de 180 db(A). Le niveau de puissance sonore garanti (Ld) est de 111 db(A).

Hambour, le 31.8.2004

Pour DOLMAR GmbH


Shigeharu Kominami
Directeur général


Rainer Bergfeld
Directeur général

Table des matières

	Page
Symboles	2
Déclaration de conformité UE	2
Livraison complète et dommages de transport	3
Emballage	3
Utilisation conforme aux prescriptions	3
PRÉCAUTIONS D'EMPLOI	3
Consignes de sécurité générales	3
Équipement de protection personnel	4
Désignation des pièces	5
Commande	6
Mettre la machine en ordre de marche	6
Remarques concernant la commande par moteur à essence	7
Consignes de sécurité relatives au fonctionnement	7
Travailler avec la déchiqueteuse	8
Sélection des cribles d'éjection.....	8
Remplacement des cribles d'éjection	9
Transport de la machine	10
Préparation de la machine pour le transport sur de longues distances	10
Transport de la machine sur de courtes distances	10
Entretien et maintenance	10
Travaux d'entretien réguliers	10
Nettoyage de la machine après avoir terminé le travail ..	11
Tension et remplacement de la courroie	11
Remplacement des marteaux	12
(N° DOLMAR 621 018 942, n° incrusté 53826)	12
Remplacement du couteau latéral	15
(N° DOLMAR 621 018 941, n° incrusté 53852)	15
Remplacement du contre-couteau sur la trémie latérale ..	16
Mise hors service et Elimination	17
Désactivation de la machine	17
Caractéristiques techniques	17
Emissions sonores	17
Examen des risques résiduels	18
Protection contre les risques - Mécanique	18
Défaut, Cause et Remède	18
Service technique, pièces de rechange et garantie	19

DOLMAR

Merci de votre confiance!

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle déchiqueteuse de jardin DOLMAR et sommes sûrs que cette machine moderne vous donnera toute satisfaction.

Les déchiqueteuses de jardin DOLMAR se distinguent par leur forme robuste. Elles sont équipées de dispositifs de sécurité conformes au niveau actuel de la technique et sont immédiatement opérationnelles.

Pour garantir le fonctionnement optimal de votre nouvelle déchiqueteuse de jardin, nous vous demandons ce qui suit:

Lisez attentivement le présent guide d'utilisation avant la première mise en service, et observez tout particulièrement les précautions d'emploi! Le non-respect de ces consignes peuvent provoquer des blessures mortelles!



Livraison complète et dommages de transport

En cas de dommages survenus en cours de transport visibles et identifiables sur l'emballage, aux pièces rayées et déformées sur les appareils ou machines, il est impératif de noter le dommage sur la lettre de voiture: aussi bien sur la copie que vous obtiendrez que sur la lettre de route que vous devrez signer.

Le livreur (conducteur) doit impérativement contresigner. Si le livreur devait refuser d'attester le dommage survenu en cours de transport, il est préférable de refuser de prendre livraison et de nous en informer immédiatement. Une revendication formulée par la suite sans note apportée sur la lettre de route ne sera pas reconnue ni par la société de transport ni par l'assureur du transport.

Le dommage de transport caché doit être signalé au plus tard au bout de deux jours. Cela signifie que la marchandise livrée doit être contrôlée dans cet intervalle. Toutes informations signalées par la suite n'aboutiront pas. Notez en tout cas sur les lettres de route lorsque vous supposez un vice caché, la formule suivante: « **La livraison est acceptée sous réserve d'un dommage de transport caché** ».

Les assurances des maisons de transport ont souvent une réaction très méfiante et refusent les réparations du dommage.

Essayez par conséquent de prouver clairement les dommages (en joignant si possible une photo).

Nous remercions de votre compréhension et de votre coopération.

Emballage

Votre déchiqueteuse de jardin DOLMAR est emballée pour être protégée entre autres pendant le transport, des pièces montées sur la machine sont sécurisées par des pièces de fixation. Les emballages sont des matières brutes et sont réutilisables ou recyclables (par exemple récupération des vieux papiers).

Pensez à notre environnement!



Utilisation conforme aux prescriptions

La déchiqueteuse est uniquement destinée pour découper les branches, les broussailles, les plantes herbacées et les écorces. Tout autre emploi ne correspond pas à l'« Utilisation conforme aux prescriptions », et est interdit.

Assurez-vous à ce qu'aucun corps étranger, par exemple des clous, des vis, des pierres ou objets similaires ne soit pas dans ou sur le bois.

Ne pas introduire dans la déchiqueteuse des pierres, des objets métalliques, du verre (risque de blessure), des cordons en plastique, des cordes ou autres matériau ou matières.

La machine permet de hacher des troncs d'arbre jusqu'à 65 mm de diamètre au moyen de la trémie latérale.

Les branches de max. 50 mm de diamètre peuvent être introduites dans la trémie d'alimentation supérieure.

La machine est prévue pour être manipulée par 1 personne. Elle ne doit pas être utilisée dans des pièces closes.

Utilisateurs non autorisés:

Les personnes n'étant pas familières avec le guide d'utilisation, les enfants, les adolescents ainsi que les personnes opérant sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI



Effectuer les travaux d'entretien, d'ajustage, de maintenance et de nettoyage et transporter la machine uniquement lorsque la commande est coupée et l'outil est immobile. La commande doit être mise hors circuit en cas de dysfonctionnement.

Les instructions concernant le montage, le fonctionnement, l'entretien, la réparation et toute chose similaire doivent être observées pour exclure les dangers et éviter les dommages. De plus, les machines ne peuvent être utilisées et entretenues que par des personnes familières avec l'appareil et informées sur les dangers. Respecter les règlements respectifs en matière de prévention des accidents ainsi que les autres règlements généraux en terme de sécurité, de médecine du travail et de transport routier.

Les personnes âgées de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser les déchiqueteuses.

Le lieu de travail doit être et être maintenu dans un état tel qu'il soit possible de toujours travailler en toute sécurité.

La zone de travail ne doit pas présenter d'obstacles (d'endroits où il est possible de trébucher). Les endroits glissants et lisses sont à émailler, la sciure de bois et les cendres de bois ne conviennent pas à cette fin.

La machine doit avoir une position stable.

Consignes de sécurité générales

- Ne jamais laisser la machine marcher sans surveillance.
- Immobiliser le moteur avant de quitter la déchiqueteuse.
- Il est interdit aux personnes de rester dans la zone de danger.
- L'opérateur est responsable à l'égard de tiers dans la zone de travail de la déchiqueteuse.
- Veiller à un éclairage suffisant sur le lieu de travail.
- Une zone plane et résistante à l'usure, offrant une liberté de mouvement suffisante, est nécessaire pour travailler.
- Le porte d'équipements d'insonorisation est nécessaire pendant la commande de la machine (bouchons anti-bruit, cap-sules anti-bruit etc.).

- Le port de bijoux (bagues, montres, bracelets etc.) n'est pas autorisé, vu que les broussailles et les petites branches peuvent s'y prendre dedans.
- Les couteaux et marteaux bien affûtés augmentent le rendement et réduisent le risque de contre-coup.
- Ne pas utiliser les couteaux et marteaux si endommagés et/ou modifiés.
- Porter des gants de protection pour remplacer les couteaux et marteaux.
- Les machines à commande électrique ne doivent pas être mises en service par temps de pluie, ceci pouvant endommager l'interrupteur ou le moteur électrique.
- Ne pas tendre la main dans les trémies ou dans la goulotte d'éjection. Ne tourner ou débloquer les branches ou rameaux transversaux qu'avec des outils adéquats.
- Avant d'enlever les morceaux de bois coincés, stopper le moteur (retirer la fiche secteur ou la cosse de bougie d'allumage) et attendre l'immobilisation des outils (couteaux, marteaux).
- Ne jamais travailler sans dispositif de protection. Les dispositifs de protection endommagés doivent être remplacés.
- La machine doit uniquement fonctionner avec les dispositifs de protection prévus ou montés par le constructeur.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Equipement de protection personnel

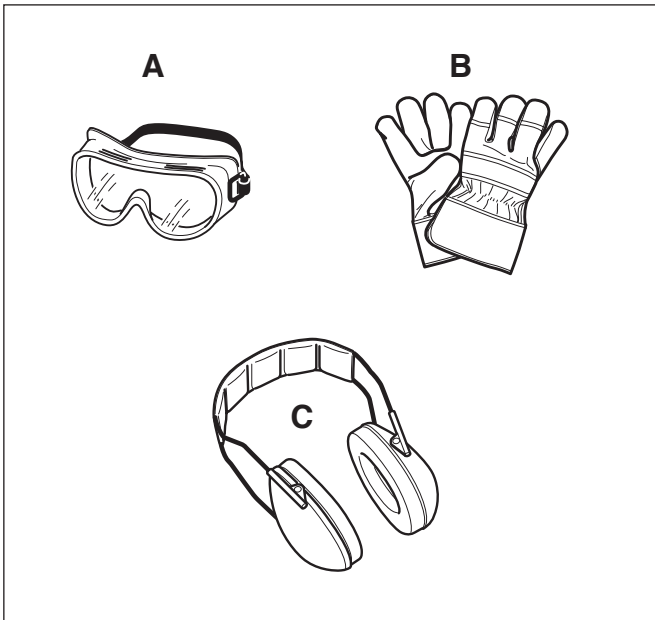
Pour éviter les blessures aux yeux, mains et pieds, porter impérativement les équipements corporels décrits ci-après.

Le vêtement porté doit être adéquat, à savoir moulant, mais pas gênant. Ne pas porter de bijoux ou d'autres choses qui risquent de gêner pendant le travail. Porter en tout cas des pantalons longs en tissu résistant. Nous conseillons le port de pantalons à bavette de sécurité protégeant contre les blessures.

Les **lunettes de protection (A)** (en remplacement: masque visuel) protègent contre les éclats de bois. Pour éviter les blessures aux yeux, il est obligatoire de toujours porter une protection visuelle ou faciale en travaillant.

Les **gants de protection (B)** en cuir rigide font partie de l'équipement obligatoire et doivent être toujours portés pendant les travaux effectués.

Des protections anti-bruit peuvent être aussi nécessaires en fonction du volume du tracteur (protection acoustique (C), capsules, ouate etc.) Analyse de bande d'octaves sur demande.



Désignation des pièces

- 1 Trémie de remplissage supérieure
- 2 Moteur à essence
- 3 Capot de protection de la courroie
- 4 Mécanisme de déplacement
- 5 Goulotte d'éjection
- 6 Levier de réglage de la goulotte d'éjection
- 7 Trémie latérale

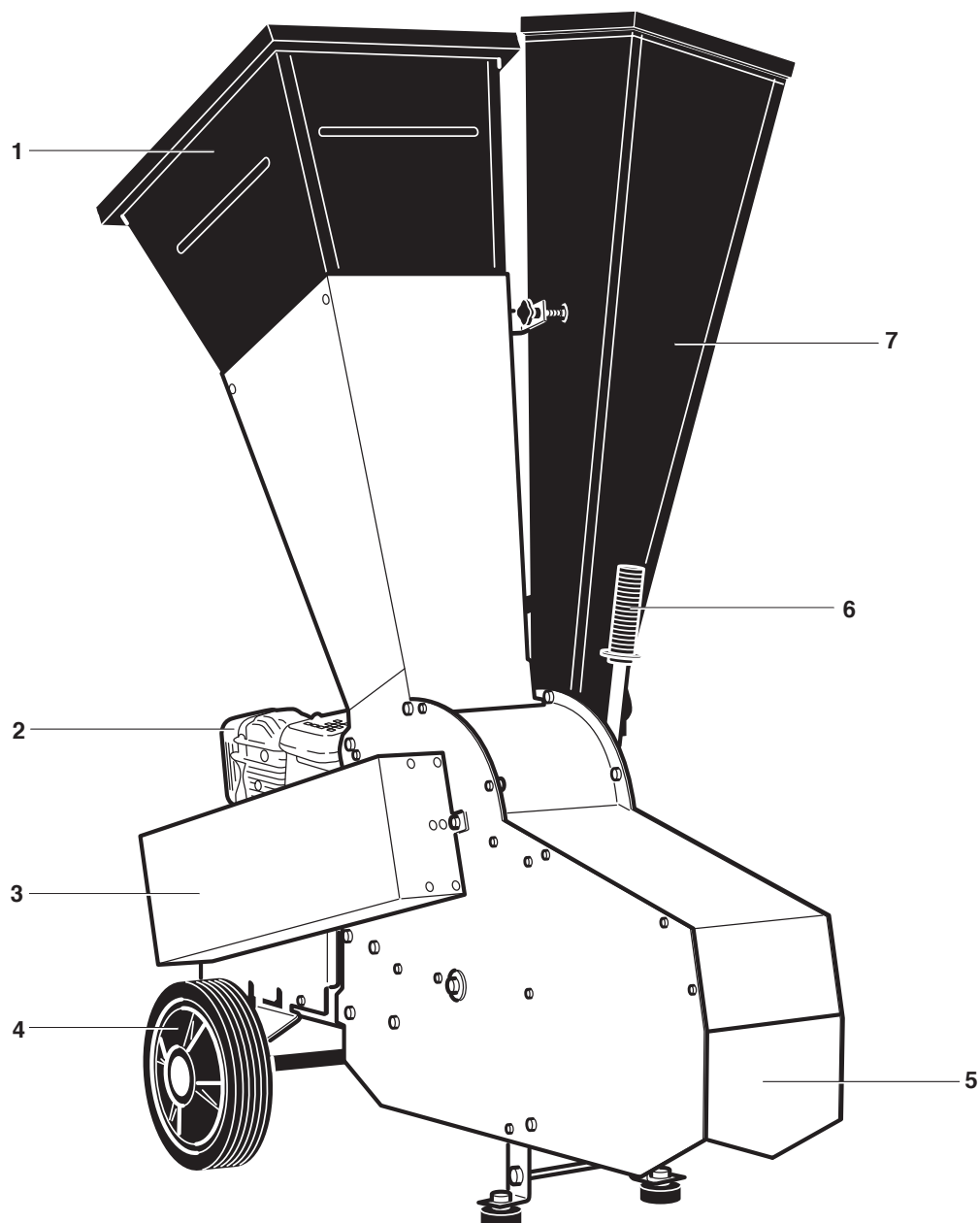
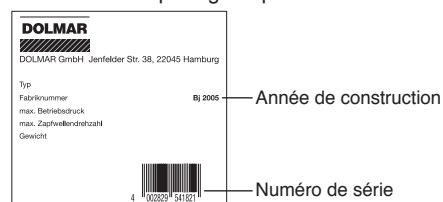


Illustration: Plaque signatique



à indiquer lors de commande de pièces de rechange!

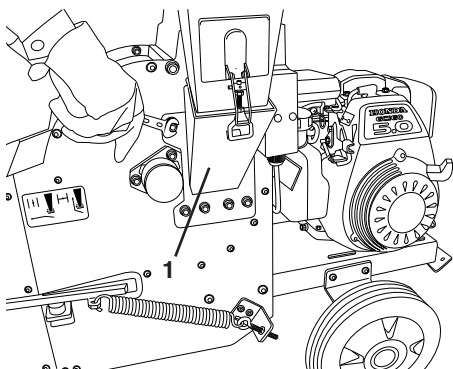


Figure 1

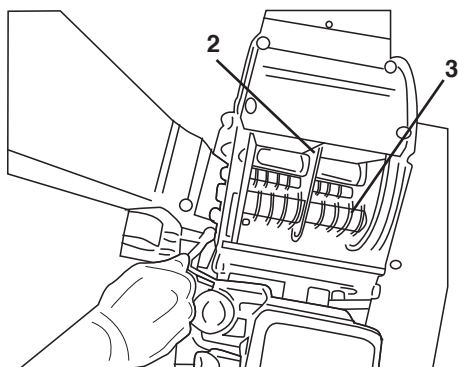


Figure 2

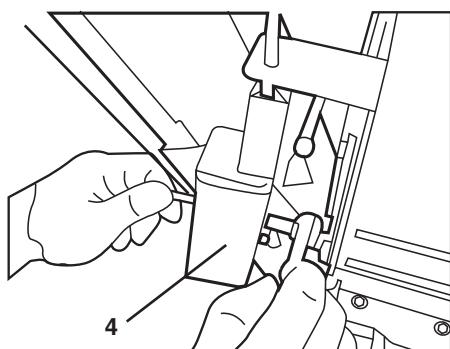


Figure 3

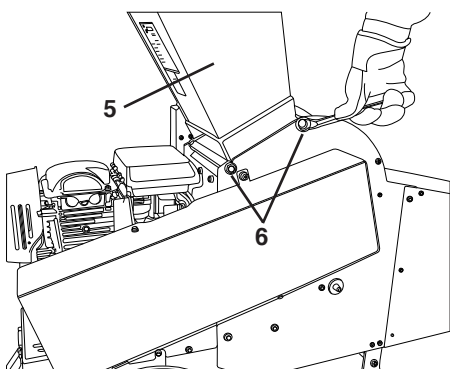


Figure 4

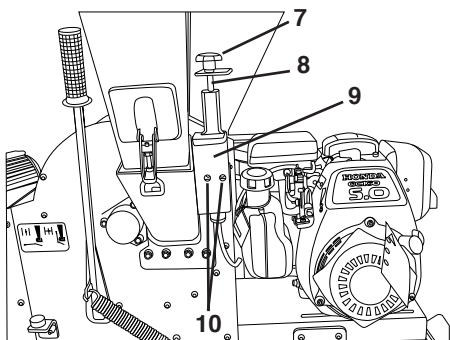


Figure 5

Commande

Poser la déchiqueteuse sur une surface de travail plate, fixe et libre. Si le sol est mou, il est possible d'utiliser une planche comme support.

⚠ Ne mettre la déchiqueteuse en service que si elle est bien stable!

Mettre la machine en ordre de marche

⚠ Effectuer les travaux d'entretien, de maintenance et de nettoyage sur la machine uniquement quand le moteur est à l'arrêt et l'outil immobile (enlever la cosse de bougie d'allumage).

Avant la première mise en service, fixer la trémie latérale et la trémie d'alimentation supérieure sur la déchiqueteuse.

Mettre la déchiqueteuse en service uniquement si tous les dispositifs de sécurité sont montés sur la déchiqueteuse et sont opérationnels.

Pour monter la trémie latérale (1), procéder comme suit:

Poser la déchiqueteuse sur une surface plane. Contrôlez si le contre-couteau est bien en place sur la trémie latérale.

Placer la trémie latérale (1) sur les quatre boulons soudés sur la partie latérale de la déchiqueteuse et bien la visser (voir « Figure 1 »).

Utiliser les pièces normalisées fournies (rondelle, rondelle-resort et écrou hexagonal autobloquant SW 13).

Tourner maintenant le rotor (2) à la main et s'assurer que le couteau (3) sur le disque du rotor ne patine pas contre le contre-couteau sur la trémie latérale (voir « Figure 2 »).

Monter maintenant le contact de sécurité (4).

Pour les déchiqueteuses à moteur essence, le contact doit être relié au moteur par un câble.

Introduire le contact du bas dans la fixation sur la trémie latérale et le fixer avec les vis fournies M4 (SW 3 et SW 7) (voir « Figure 3 »).

Pour monter la trémie d'alimentation supérieure (5), procéder comme suit:

Visser les quatre vis de fixation (6) (SW 15) dans la trémie d'alimentation supérieure d'uniquement 2-3 pas de vis dans les trous filetés (voir « Figure 4 »).

Poser la trémie d'alimentation supérieure sur la déchiqueteuse pour que les quatre vis de fixation s'enclenchent dans les évidements sur les parties latérales de la déchiqueteuse.

Le collier muni de la vis à poignée-étoile (7) doit être dirigé vers le côté de la trémie latérale. S'assurer que la tige filetée (8) plonge dans la fixation du commutateur de sécurité (9). Bien serrer les 4 vis de fixation (10) (voir « Figure 5 »).

S'assurer que la trémie d'alimentation supérieure repose correctement sur la déchiqueteuse et qu'aucune fente ne soit générée entre la trémie supérieure et les parties latérales.

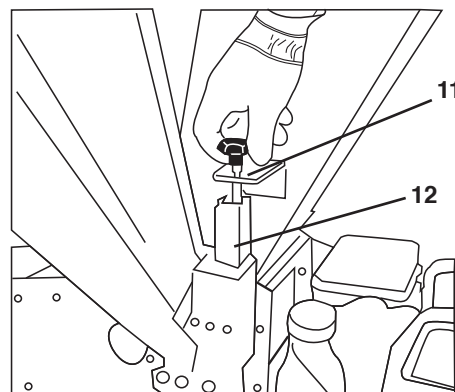
Tourner maintenant la tige filetée (11) montée latéralement sur la trémie d'alimentation, dans le porte-contact (12) sur la trémie latérale (voir « Figure 6 »).

Ce qui ferme le contact de sécurité. Si la tige filetée n'est pas assez tournée à l'intérieur, la déchiqueteuse ne pourra pas démarrer.

Ne pas dérégler les contre-écrous sur la tige filetée (11). Quand on tourne les écrous trop fort sur le filet et on visse ensuite la vis à poignée-étoile dans le porte-contact, on peut endommager le contact de sécurité.

Si l'on visse les écrous dans l'autre direction, la tige filetée n'atteint pas le commutateur de sécurité et la déchiqueteuse ne peut pas être mise en service.

Figure 6



Remarques concernant la commande par moteur à essence



Pour plus d'informations sur l'entretien, le nettoyage, la maintenance et les consignes de sécurité concernant le moteur à essence, se reporter au manuel d'utilisation du constructeur du moteur.

Les déchiqueteuses à moteur essence sont équipées d'un embrayage centrifuge. Celui-ci facilite considérablement le démarrage du moteur, car l'embrayage n'est pas embrayé au démarrage et le rotor n'est pas entraîné.

L'embrayage (à environ 1800 t/min) s'embraye au moment où le régime du moteur essence augmente. Le rotor commence à tourner.

Pour atteindre la vitesse de rotation nominale du rotor, le moteur essence doit être fortement accéléré (porté à environ 3600 t/min).

Avant de couper le moteur essence, mettre le moteur essence au ralenti.

Le moteur essence peut être coupé une fois que la vitesse de ralenti est atteinte.

Consignes de sécurité relatives au fonctionnement



La déchiqueteuse ne doit fonctionner que si tous les dispositifs de sécurité, la trémie supérieure, la trémie latérale, la goulotte d'éjection et le capot de la courroie sont correctement montés.

S'assurer que la tige filetée sur la trémie d'alimentation supérieure soit bien vissée dans le porte-contact de la trémie latérale. Une fois cette opération effectuée, le contact de sécurité commute et la machine peut être mise en marche.



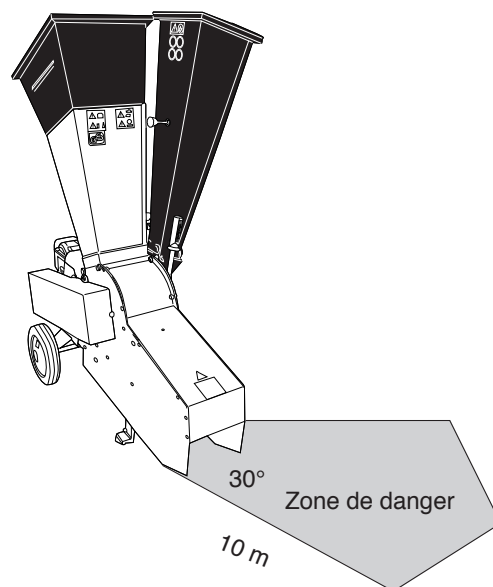
Il est interdit aux personnes de rester dans la zone de danger de la machine (voir « Figure 7 »).

Il doit être garanti que le bois broyé puisse être projeté hors de la goulotte d'éjection.



Noter que le rotor marche à vide pendant 30 secondes environ après arrêt de la machine. Ne jamais tendre la main dans la trémie d'alimentation ou dans la goulotte d'éjection de la machine pendant la phase d'arrêt de la machine.

Figure 7



Travailler avec la déchiqueteuse

Vous pouvez commencer à travailler avec la déchiqueteuse après avoir monté tous les dispositifs de sécurité.

Porter obligatoirement les équipements de protection personnels prescrits.

Mettre maintenant la déchiqueteuse en marche (démarrer le moteur essence).

Jeter les broussailles, feuillages, déchets verts et le branchage fin dans la trémie supérieure. Les matériaux sont donc ensuite broyés par les marteaux et éjectés par la goulotte d'éjection.

La déchiqueteuse a été optimisée sur le plan de la qualité d'alimentation. S'assurer que les longues branches fines et arbrisseaux jetées dans la trémie soit bien vite engloutis. Relâcher vite les matériaux à déchiqueter par conséquent.

Introduire lentement les branches de diamètre plus élevé (> 30 mm).

La déchiqueteuse est équipée d'un crible d'éjection antivibratoire.

En cas de surcharge ou d'obstruction de la déchiqueteuse, le crible se rabat vers l'avant pour permettre au rotor de fonctionner librement. Cela permet d'éviter la surcharge de la machine.

Si le crible d'éjection s'ouvre trop souvent ou trop facilement, serrer le ressort au moyen de la vis à oeillet (11). Pour cela, visser les écrous hexagonaux (SW 13) sur la vis à oeillet (14) dans le sens du ressort (13) (voir « Figure 8 »).

Le crible d'éjection peut être remplacé en fonction des matériaux à déchiqueter (voir section « Sélection des cribles d'éjection »).

Les branches plus épaisses doivent être dirigées vers le couteau via la trémie latérale. Pour cela, dégager les branches épaisses des branches latérales.

Fourrer les matériaux à déchiqueter dans la trémie latérale. Le couteau monté sur le côté du rotor coupe une partie des matériaux à déchiqueter à chaque rotation.

En raison du poids des matériaux à couper et du couteau optimisé en terme d'alimentation, les matériaux à déchiqueter ne doivent pas être repoussés à chaque fois, mais glissent d'eux-mêmes.

Si une assez grande quantité de matériaux à déchiqueter s'est accumulé sous la goulotte d'éjection, déplacer la déchiqueteuse.

Sélection des cribles d'éjection

La déchiqueteuse est équipée en série par un crible d'éjection permettant de déchiqueter des arbrisseaux et branches sèches.

Si vous souhaitez déchiqueter des matériaux très humides (feuillages frais, par ex. chardons, orties etc.), nous vous conseillons d'utiliser un crible d'éjection offrant des ouvertures plus élevées (« Figure 10 ») pour éviter d'obstruer la machine.

En déchiquetant des matériaux humides, grumeleux, s'assurer toujours de déchiqueter des matériaux légèrement boiseux par alternance. Ceci permet de nettoyer le rotor de la déchiqueteuse et d'éviter les engorgements.

Grâce aux ouvertures de taille différente, la taille du matériau à déchiqueter peut être changée (voir « Figure 9 et 10 »).

Plus les ouvertures sont grandes, plus le matériau déchiqueté est grand.

Si la goulotte d'éjection se bouche souvent, utiliser un crible d'éjection avec des ouvertures plus importantes.

Le crible d'éjection peut être rabattu quand des matériaux se sont accumulés dans la déchiqueteuse et ne sont pas éjectés par le crible d'éjection.

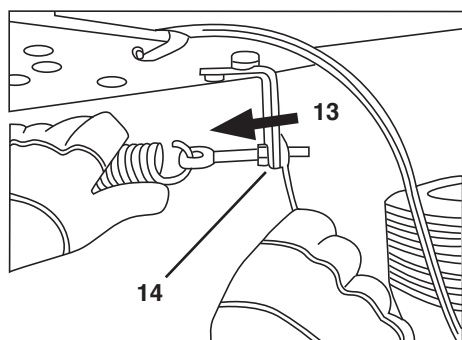


Figure 8

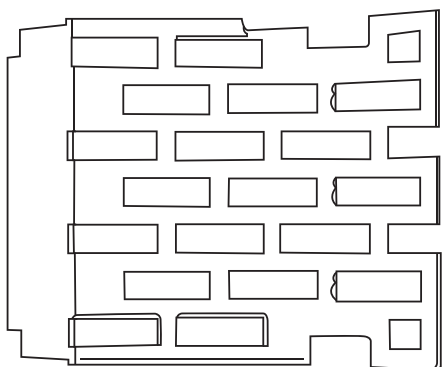


Figure 9

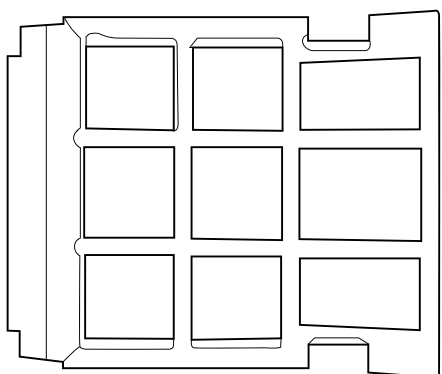


Figure 10

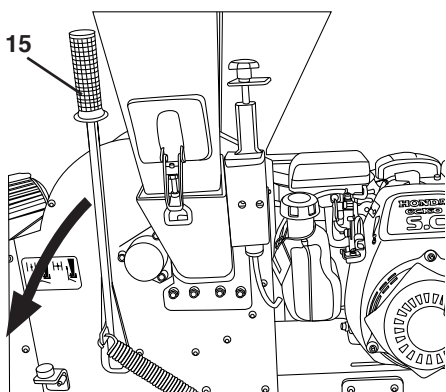


Figure 11

Pour cela, tourner le levier de réglage latéral (15) vers le bas (voir « Figure 11 »).

Remplacement des cribles d'éjection

Avant de commencer à modifier la machine, s'assurer en premier lieu que le moteur est bien coupé (retirer la cosse de bougie d'allumage).

Pour remplacer les cribles d'éjection, procéder comme suit :

Démonter d'abord le ressort. Pour cela, monter le levier de réglage du crible d'éjection vers le haut. Desserrer les écrous à six pans (SW 13) de la vis à œillet (16, voir « Page 12 »).

Décrocher maintenant le ressort (17) et remettre le levier de réglage vers le bas.

Desserrer l'écrou hexagonal (18) (SW 13) situé sur le côté opposé de la déchiqueteuse et retirer la douille de guidage (voir « Figure 13 »).

Le levier de réglage (19) peut être maintenant retiré latéralement (voir « Figure 14 »).

S'assurer que le crible d'éjection tombe en bas. Retirer le crible d'éjection.

Pour montrer un autre crible d'éjection, placer le levier de réglage à travers le trou de la partie latérale de la déchiqueteuse.

En même temps, tenir le nouveau crible d'éjection entre les parties latérales de la déchiqueteuse pour pouvoir faire passer le levier de réglage (19) à travers le tube profilé du crible d'éjection.

Poser la douille de guidage du côté opposé sur le levier de réglage (19) et visser l'écrou hexagonal (18) (SW 13) (voir « Figure 13 »).

En montant le crible d'éjection, s'assurer que le tube à section rectangulaire ne soit pas mis dans le crible d'éjection, tordu par le levier de réglage (19). Vérifier en tout cas le bon fonctionnement du levier de réglage.

Quand le levier de réglage est dirigé vers le haut, la goulotte d'éjection (20) doit être fermée. La goulotte d'éjection (20) s'ouvre en tournant le levier de réglage vers le bas (voir « Figure 15 et 16 »).

Raccrocher maintenant le ressort (21) en mettant la vis à œillet à travers l'équerre de réglage et en la bloquant avec l'écrou hexagonal

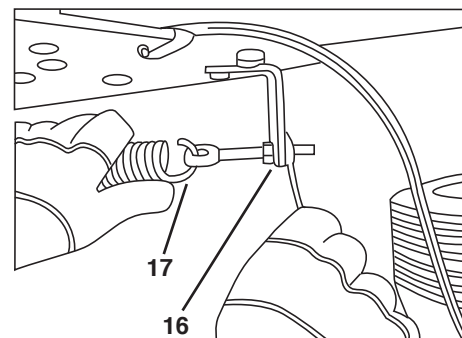


Figure 12

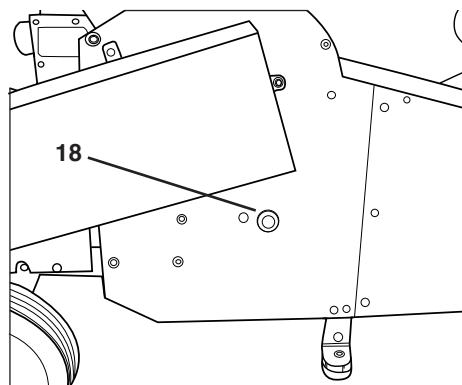


Figure 13

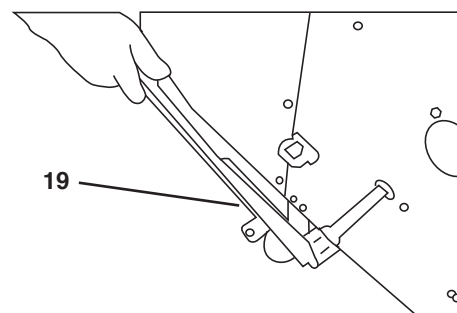


Figure 14



Figure 15

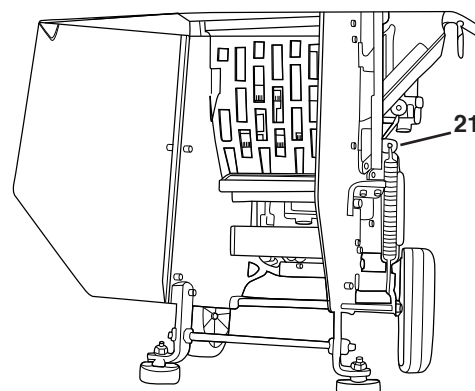


Figure 16

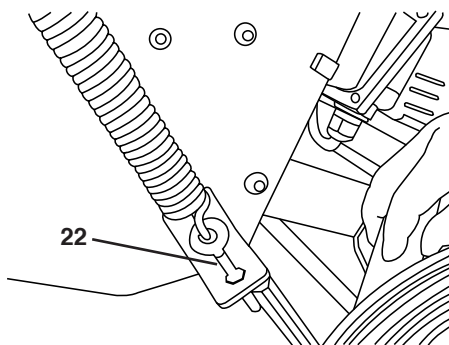


Figure 17

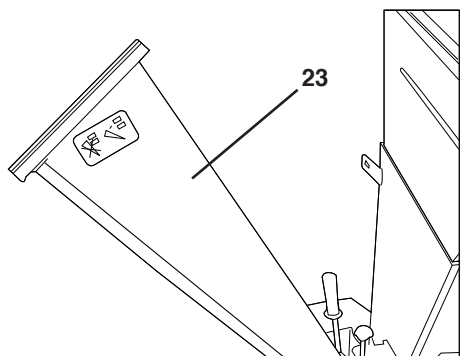


Figure 18

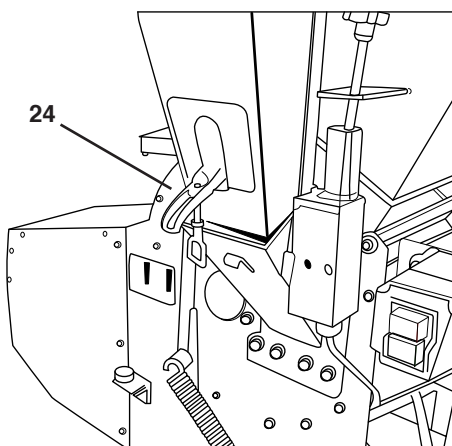


Figure 19

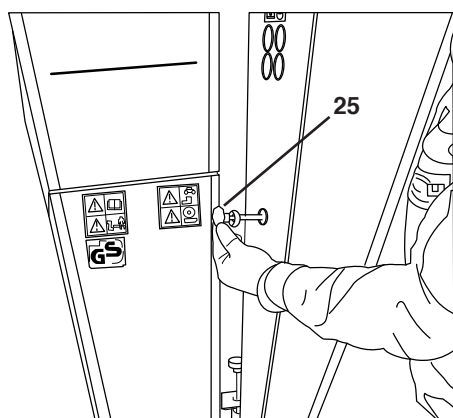


Figure 20

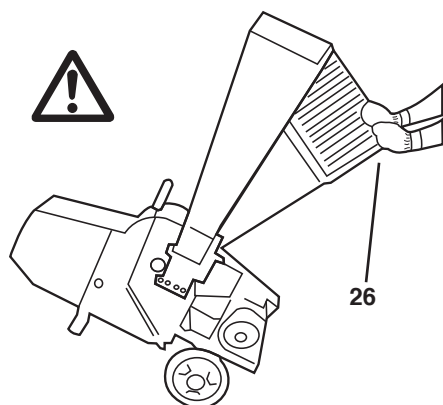


Figure 21

Pour serrer correctement le ressort, le filet au niveau de la vis à oeillet (22) doit sortir de 22 mm environ (voir « Page 17 »).

Transport de la machine

⚠ Avant tout déplacement, immobiliser le moteur essence, mettre le levier d'accélération sur Stop et le robinet d'essence sur « OFF ».

Préparation de la machine pour le transport sur de longues distances

La machine doit être préparée pour être transportée sur de longues distances.

Nettoyer la machine minutieusement afin d'éviter de salir les routes et les voies publiques.

Basculer légèrement la trémie latérale (23) (ouvrir la fermeture sur la trémie latérale (24) et la fixer avec la poignée-étoile (25) sur la trémie supérieure). Ceci réduit la largeur totale de la machine (voir « Figure 18 à 20 »).

A l'état basculé, la machine a une largeur de 700 mm et peut être poussée sans problème à travers toutes les portes et les passages.

Prendre maintenant la déchiqueteuse par le haut de la trémie d'alimentation et la basculer légèrement vers l'arrière (voir « Figure 21 »).

La déchiqueteuse peut être maintenant poussée.

Transport de la machine sur de courtes distances

Si la machine doit être déplacée uniquement de quelques mètres, ne pas basculer la trémie latérale.

Prendre maintenant la déchiqueteuse par le haut (26) de la trémie d'alimentation et la basculer légèrement vers l'arrière (voir « Figure 21 »).

La déchiqueteuse peut être maintenant poussée.

Entretien et maintenance

⚠ Les travaux d'entretien, de maintenance et de nettoyage doivent être effectués uniquement quand le moteur est coupé (retirer la cosse de bougie d'allumage) et l'outil immobile.

Travaux d'entretien réguliers

Les travaux à effectuer si nécessaire ou régulièrement sont les suivants:

- Nettoyage de la machine de restes de bois, copeaux et autres saletés. Déchiqueter de préférence du branchage sec en dernier; le carter du tambour de la machine s'auto-nettoie ainsi.
- Graisser régulièrement le point de rotation du crible d'éjection.

- Nettoyer régulièrement la tension de la courroie et retendre la courroie le cas échéant.
- Vérifier régulièrement le couteau, le contre-couteau et les marteaux en terme d'usure.
- Après la première heure de service, revisser les vis et écrous.
- Après les 100 autres heures de service, revisser les vis et écrous.

Nettoyage de la machine après avoir terminé le travail

Enlever les copeaux ou restes de bois qui se sont accumulés dans et sous la machine pendant le travail.

Tension et remplacement de la courroie

⚠ Les travaux d'entretien, de maintenance et de nettoyage doivent être effectués uniquement quand le moteur est coupé (retirer la cosse de bougie d'allumage) et l'outil immobile.

Pour vérifier la tension de la courroie, enlever le capot de protection de la courroie (27). Enlever le capot de protection de la courroie (27) en desserrant une vis (28) (SW 10) et 3 écrous (29) (SW 10, voir « Figure 22 et 23 »).

La courroie (30) est correctement tendue quand vous enfoncez la courroie de 10 mm environ avec le pouce (« Figure 24 »).

Pour retirer ou tendre la courroie, desserrer d'abord les quatre vis de fixation (32) (SW 13 ou SW 17) de l'embase du moteur (ne pas dévisser) (voir « Figure 25 »).

Pour tendre la courroie, tourner les vis de serrage (31) (SW 17) logés sur la plaque de base du moteur, contre l'embase du moteur (voir « Figure 25 et 26 »). Pour cela, desserrer le contre-écrou (SW 17).

Tendre la courroie (30) jusqu'à pouvoir enfoncer la courroie de 10 mm environ avec le pouce (« Figure 24 »).

Orienter le moteur pour qu'il soit parallèle au bord extérieur de la plaque de base du moteur et revisser les quatre vis de fixation (32) (SW 13 ou SW 17) du moteur (voir « Figure 25 et 26 »).

Pour remplacer la courroie, dévisser les vis de serrage (31) (SW 17) jusqu'à pouvoir pousser le moteur dans le sens du rotor.

Retirer la courroie (30) des disques de courroie.

Poser une nouvelle courroie et tendre la nouvelle courroie comme décrit ci-dessus.

Serrer les quatre vis de fixation (32) (SW 13 ou SW 17) du moteur.

Après avoir tendu la courroie, remonter le capot de protection de la courroie (27) sur la déchiqueteuse.

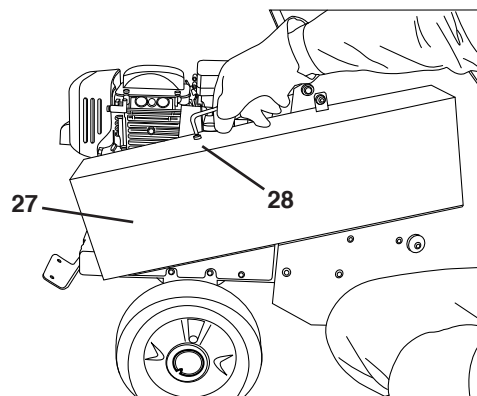


Figure 22

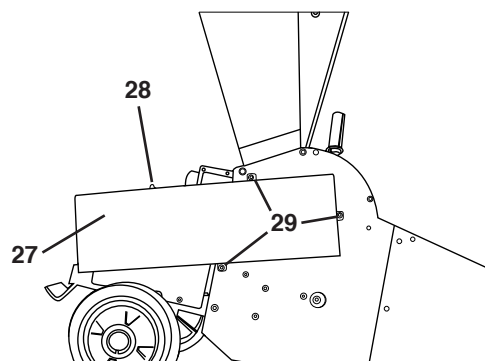


Figure 23

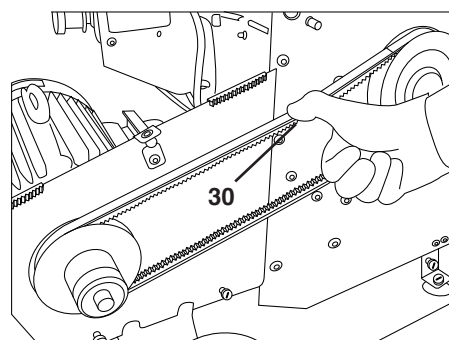


Figure 24

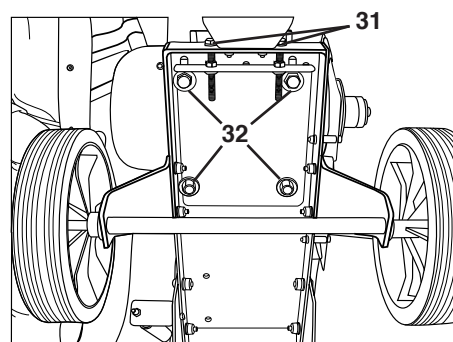


Figure 25

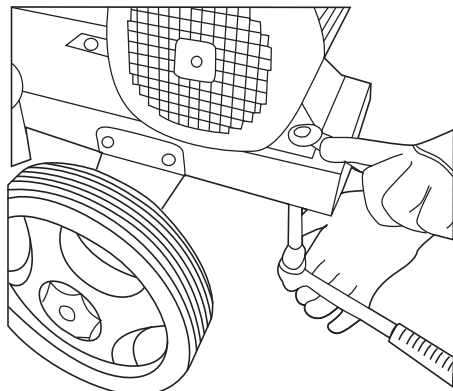


Figure 26

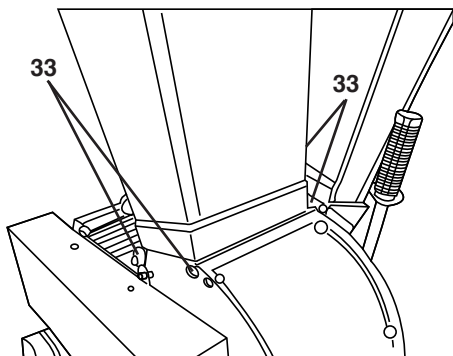


Figure 27

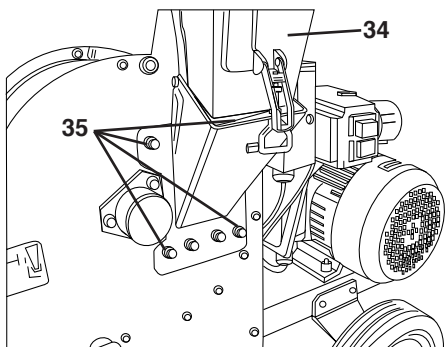


Figure 28

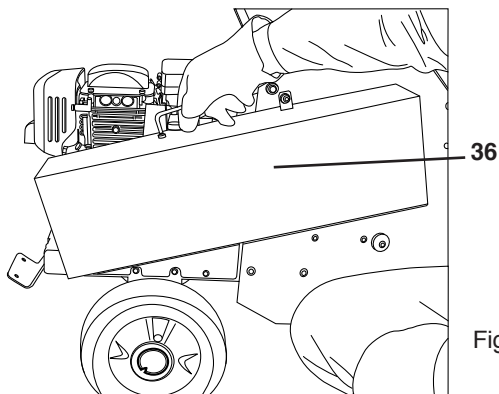


Figure 29

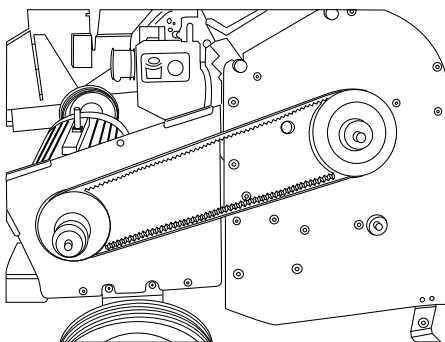


Figure 30

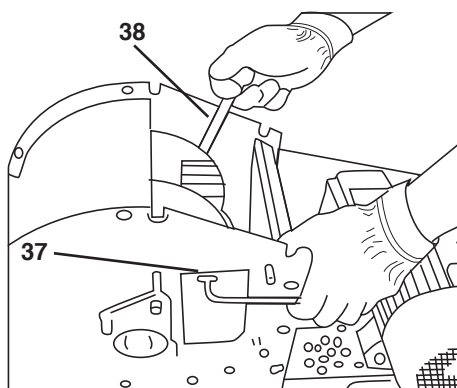


Figure 31

Remplacement des marteaux (n° DOLMAR , n° incrusté 53826)

⚠ Utiliser des gants de protection - risque de coupure!
Les travaux d'entretien, de maintenance et de nettoyage doivent être effectués uniquement quand le moteur est coupé (retirer la cosse de bougie d'allumage) et l'outil immobile.

Si les performances de la déchiqueteuse s'affaiblissent, tourner ou remplacer les marteaux.

Chaque marteau peut être utilisé deux fois. Le marteau doit être démonté et remonté tourné.

Pour remplacer les marteaux, procéder comme suit:

- Retirer la trémie supérieure en desserrant (non pas en dévissant) les 4 vis de fixation (**33**) (SW 15) (voir « Figure 27 »). Notez que la tige filetée pour le commutateur de sécurité doit être d'abord dévissée vers le haut (voir Page 7).
- Retirer la trémie latérale (**34**) en desserrant les 4 écrous hexagonaux (**35**) (SW 13) (voir « Figure 28 »).
- Dévisser la protection de la courroie (**36**) (SW 10) (voir « Figure 29 et 30 »).
- Tourner le rotor de façon à ce qu'un axe du marteau soit visible par l'orifice (voir « Figure 31 »).
- Desserrer et dévisser la vis à tête conique (**37**) (SW 6) sur l'axe du marteau (voir « Figure 31 »).



Note: Les vis à tête conique sont collées avec une colle pour vis extrêmement résistante et doivent être chauffées avant d'être desserrées, par ex. avec un pistolet à air chaud (voir « Figure 32 »).

- De l'autre côté de la vis à tête conique, une surface de clé se trouve sur l'axe du marteau qui peut être tenue avec une clé à fourche (38) (SW 13) (voir « Figure 31 »).

- Dévisser les vis à tête conique (SW 6).

- Un orifice de montage (39) (gros trou, voir « Figure 33 ») se trouve dans la paroi du capot de courroie.

Tourner le rotor pour pouvoir enlever l'axe du marteau à travers l'orifice de montage (39). Pour cela, sortir l'axe du côté opposé avec un poinçon (40) (voir « Figure 34 »).

- Le marteau et la douille d'écartement peuvent être enlevés. Retirer les marteaux (41) et les douilles d'écartement (42) dans l'ordre dans lequel vous les enlevez de l'axe du marteau (voir « Figure 35 »).

- En montant les nouveaux marteaux, poser l'axe du marteau à travers l'orifice de montage (39) sur la paroi opposée.

- En fixant les nouveaux marteaux et douilles d'écartement, s'assurer qu'une douille d'écartement (42) soit toujours posée entre deux marteaux (41) (voir « Figure 35 »).

S'assurer que les douilles et les marteaux soient fixés à nouveau dans le même ordre pour éviter les déséquilibres éventuels au niveau du rotor!

- Les vis à tête conique servant à fixer les axes des marteaux doivent être recollées avec de la colle pour vis hautement résistante (Loctite 270).

- Tourner maintenant le rotor à la main et vérifier si les marteaux ne heurtent pas ou ne traînent pas sur le carter de la déchiqueteuse ou sur d'autres pièces.

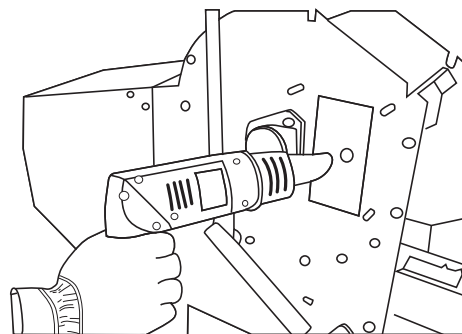


Figure 32

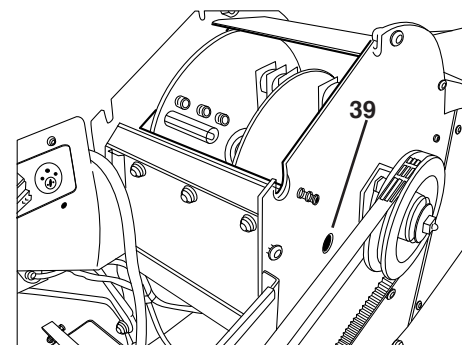


Figure 33

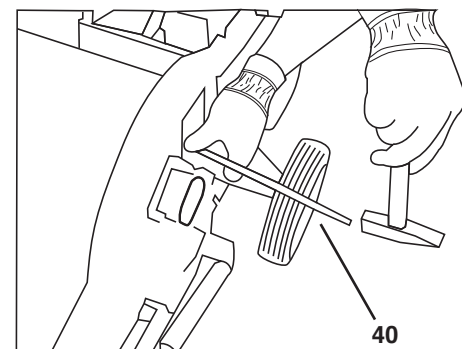


Figure 34

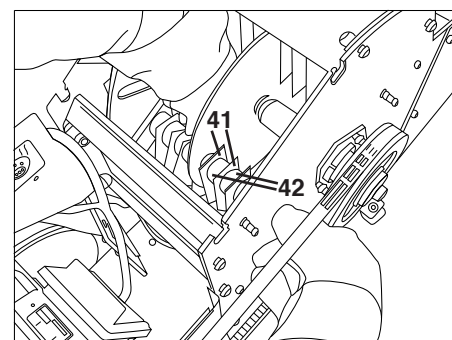


Figure 35

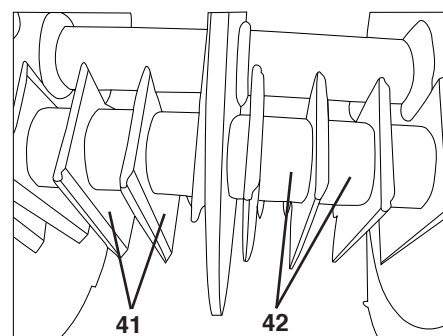


Figure 36

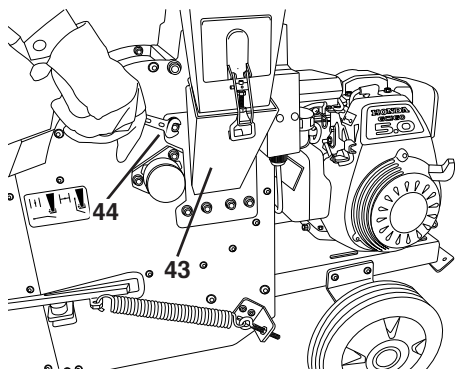


Figure 37

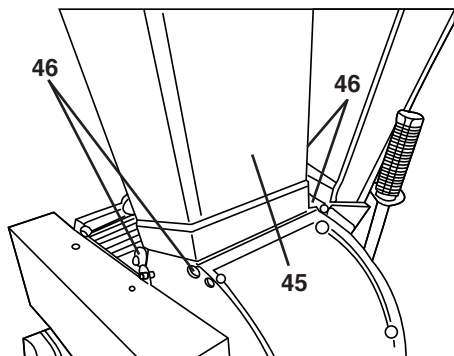


Figure 38

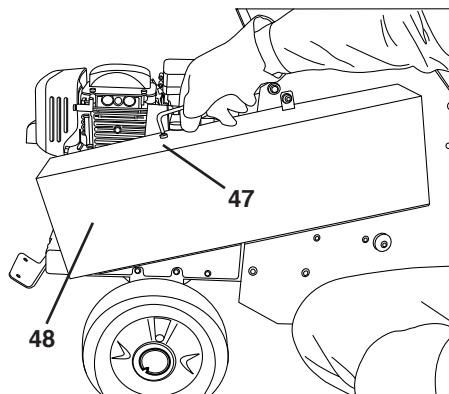


Figure 39

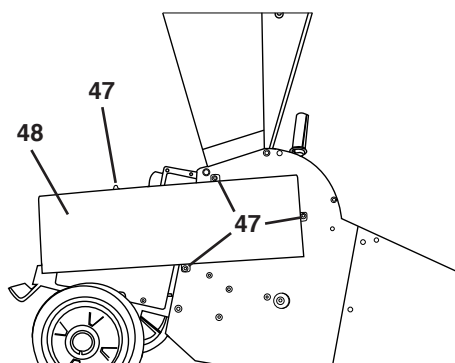


Figure 40

- Après avoir remplacé les marteaux sur les trois axes de marteau, revisser la trémie latérale (43) avec les 4 écrous hexagonaux (44) extérieurs (voir « Figure 37 »).
- Reposer maintenant la trémie supérieure (45) sur la déchiqueteuse. S'assurer que la tige filetée entre dans la fixation du commutateur de sécurité, resserrer les 4 vis de fixation (46) (SW 15) (voir « Figure 38 »).
- Reposer le capot de protection de la courroie (48) et bien visser la vis et les écrous (47) (voir « Figure 39 et 40 »).
- Retourner la tige fileté dans le porte-contact.
- Démarrer la déchiqueteuse. Si la déchiqueteuse ne démarre pas, continuer à tourner la tige filetée vers le bas jusqu'à ce que le commutateur de sécurité commute.

Remplacement du couteau (n° DOLMAR 621 018 941, n° incrusté 53852)

⚠ Utiliser des gants de protection - risque de coupure!
Les travaux d'entretien, de maintenance et de nettoyage doivent être effectués uniquement quand le moteur est coupé (retirer la cosse de bougie d'allumage) et l'outil immobile.

Note: L'angle de coupe du couteau latéral est de 40°!

Pour remplacer le couteau latéral sur le rotor, procéder comme suit:

- Retirer la trémie supérieure (48) en desserrant (non pas en dévissant) les 4 vis de fixation (49) (SW 15) (voir « Figure 41 »). Notez que la tige filetée (43) pour le commutateur de sécurité doit être d'abord dévissée vers le haut (voir Page 7).
- Retirer la trémie latérale en desserrant les 4 écrous hexagonaux (49) (SW 13) (voir « Figure 42 »).
- Tourner le rotor (50) de façon à ce que le couteau (51) soit visible par l'orifice (voir « Figure 43 »).
- Desserrer et dévisser la vis à tête conique (SW 5) située sur le couteau (51).

Note: Les vis à tête conique sont collées avec une colle pour vis extrêmement résistante et doivent être chauffées avant d'être desserrées, par ex. avec un pistolet à air chaud (voir « Figure 44 »).

- Remplacez le couteau.
- Les vis à tête conique servant à fixer le couteau doivent être recollées avec de la colle pour vis hautement résistante.
- Une fois le couteau remplacé, revisser la trémie latérale (voir « Figure 37 »).
- Tourner maintenant le rotor à la main et vérifier si les marteaux ne heurtent pas ou ne traînent pas sur le carter de la déchiqueteuse ou sur d'autres pièces.
- Reposer maintenant la trémie supérieure (48) sur la déchiqueteuse. S'assurer que la tige filetée entre dans la fixation du commutateur de sécurité, resserrer les 4 vis de fixation (49) (SW 15) (voir « Figure 41 »).
- Tourner la tige filetée (52) à nouveau dans le porte-contact (53) (voir « Figure 45 »).
- Démarrer la déchiqueteuse.
- Si la déchiqueteuse ne démarre pas, continuer à tourner la tige filetée vers le bas jusqu'à ce que le commutateur de sécurité commute.

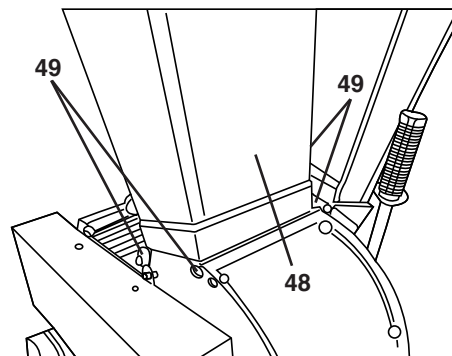


Figure 41

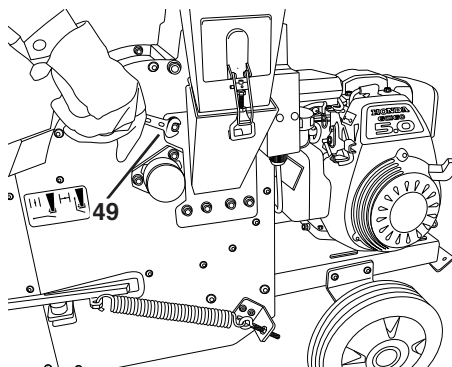


Figure 42

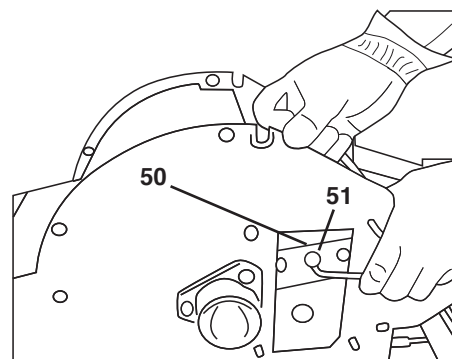


Figure 43

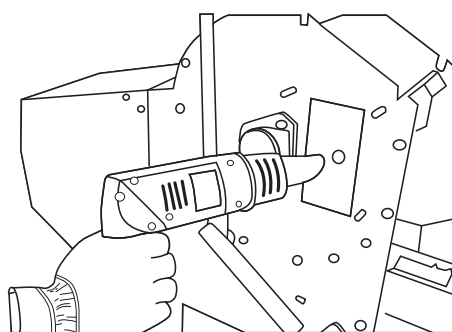


Figure 44

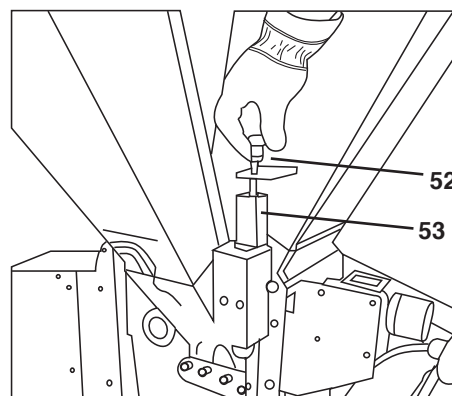


Figure 45

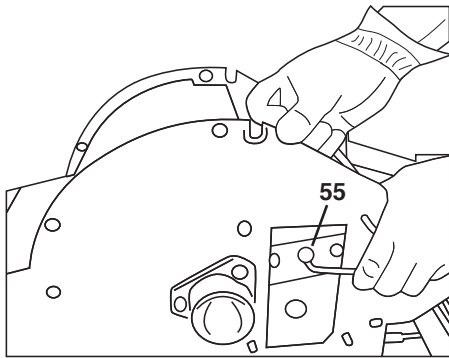


Figure 46

Remplacement du contre-couteau sur la trémie latérale

- Retirer la trémie supérieure (48) en desserrant (non pas en dévissant) les 4 vis de fixation (49) (SW 15) (voir « Figure 41 »). Notez que la tige filetée (52) pour le commutateur de sécurité doit être d'abord dévissée vers le haut.
- Retirer la trémie latérale (43) en desserrant les 4 écrous hexagonaux (SW 13) (voir « Figure 37 », page 14).
- Desserrer les deux vis à tête conique (55) (SW 5) sur le contre-couteau et enlever le couteau (voir « Figure 46 »).

Note: Les vis à tête conique ont été collées avec une colle pour vis à résistance moyenne (Loctite 243) et il est par conséquent difficile de les desserrer (voir « Figure 44 »).

- Monter maintenant le nouveau contre-couteau.
- Les vis à tête conique doivent être bloquées avec une colle pour vis à résistance moyenne (Loctite 243).
- Une fois le contre-couteau remplacé, revisser la trémie latérale (voir « Figure 37 », page 14).
- Tourner maintenant le rotor à la main et vérifier si les marteaux ne heurtent pas ou ne traînent pas sur le carter de la déchiqueteuse ou sur d'autres pièces.
- Reposez maintenant la trémie supérieure sur la déchiqueteuse, s'assurer que la tige filetée entre dans la fixation de le commutateur de sécurité. Resserrer les 4 vis de fixation (SW 15) (voir « Figure 41 et 45 », page 15).
- Tourner la tige filetée (52) à nouveau dans le porte-contact (53) (voir « Figure 45 », page 15).
- Démarrer la déchiqueteuse.
- Si la déchiqueteuse ne démarre pas, continuer à tourner la tige filetée vers le bas jusqu'à ce que le commutateur de sécurité commute.

Mise hors service et Elimination

Si la machine n'est plus opérationnelle et doit être mise à la ferraille, elle doit être désactivée et démontée. Cela veut dire qu'elle doit être mise dans un état dans lequel elle ne peut plus être utilisée aux fins pour lesquelles elle a été construite.

Le processus de mise à la ferraille doit garder en vue la récupération des matières de base de la machine. Ces matières peuvent être éventuellement réutilisées au terme d'un recyclage.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les appareils usagers électriques et électroniques, les outils électriques usés doivent faire l'objet d'une collecte séparée et recyclés de manière écologique.

Le constructeur déclinera toute responsabilité en cas de dommages corporels et matériels résultant de la réutilisation de pièces de machine si ces pièces sont utilisées à une autre fin que celle prévue initialement.

Désactivation de la machine

Toute désactivation ou mise à la ferraille doit être effectuée par un personnel formé à cette fin.

- Décomposer la machine en différentes parties
- Bloquer chaque pièce mobile
- Déposer chaque composant à des services d'élimination agréés.
- Vidanger les carburants et les éliminer en respectant l'environnement
- Démonter les pièces en caoutchouc de la machine et les amener au service de réception des pièces en caoutchouc.

Il n'y a aucun autre risque résiduel une fois les pièces mobiles désactivées et bloquées.

Les composants électriques font partie des déchets spéciaux et doivent être éliminés séparément de la machine.

Utiliser des agents d'extinction autorisés à cette fin (par ex. poudre d'extinction) en cas d'incendie au niveau du moteur de l'appareil.

Caractéristiques techniques

		PH-6538
Moteur		Essence 4 temps
Constructeur du moteur		HONDA
Modèle du moteur		GC 160 E
Puissance	kW	3,7
Tension nominale	V	-
Fréquence	Hz	-
Courant nominal	A	-
Fusible de puissance	A	-
Vitesse de rotation	t/min.	3600
Diam. de branche hacheuse	mm	65
Diam. de branche déchiqueteuse	mm	50
Largeur de tambour	mm	300
Diamètre de tambour	mm	200
Vitesse de rotation du tambour	t/min.	3100
Nombre de marteaux	Pièce	30
Couteau sur le disque de couteau	Pièce	1
Ouverture trémie latérale	mm	250 x 250
Ouverture trémie supérieure	mm	450 x 450
Niveau de puissance sonore garanti (Lwa)	dB (A)	
Niveau de puissance sonore mesuré (Ld)	dB (A)	95
Largeur / Hauteur / Longueur	mm	1050 / 1500 / 1150
Largeur / Hauteur / Longueur (position de transport)	mm	700 / 1500 / 1150
Poids	kg	88
Poids BRUT	kg	111,5
Poids TARE	kg	23,5

Emissions sonores

Les émissions sonores ont été déterminées conformément aux principes communs pour l'appréciation sonore au lieu de travail d'outils pour l'agriculture et la sylviculture et conformément aux instructions générales pour la mesure des émissions sonores d'outils pour l'agriculture et la sylviculture.

La pression sonore suivante (Lpa) a été mesurée:

Ralenti: **95 dB(A)**

Plein régime: **104 dB(A)**



Porter une protection sonore!

Examen des risques résiduels



Protection contre les risques - Mécanique

Les risques résultant de pièces mobiles (par ex. marteaux, couteaux, courroies) doivent être couverts par des dispositifs de protections fixes, bien fixés et à retirer uniquement avec un outil.

Risque résiduel: Il y a risque de blessure quand les dispositifs de protection fixes et à bien fixer sont retirés pendant le fonctionnement de la machine.

Défaut, Cause et Remède

Le tableau suivant indique les pannes éventuelles et leur remède.



Les consignes de sécurité doivent être respectées pour tous les travaux de réglage, nettoyage, entretien et réparation.

Défaut	Cause	Remède
Le moteur essence ne démarre pas	- Réservoir vide - Bougie d'allumage défectueuse - Moteur défectueux - Contact non fermé	- Mettre de l'essence - Remplacer la bougie d'allumage - Remplacer le moteur - Tige filetée doit être encore tournée dans le support-contact
Machine bloquée	- Machine surchargée - Tambour de marteau obstrué	- Enfourner moins de branchage ou de feuillage - Faire attention au diamètre de branche maximal - Nettoyer le tambour du marteau
Puissance de la déchiqueteuse est faible ou s'affaiblit	- Courroie ne glisse pas - Marteau usé - Couteau usé	- Tendre la courroie - Remplacer le marteau - Remplacer le couteau
Les branches dans la trémie d'alimentation ne sont pas englouties automatiquement	- Couteau usé	- Remplacer ou raffûter le couteau
Taille des branches à couper trop grosse ou fine	- Mauvais crible d'éjection monté - Crible d'éjection ouvert	- Remplacer le crible d'éjection - Fermer le crible d'éjection

Service technique, pièces de rechange et garantie

Entretien et réparations

L'entretien et la maintenance des déchiqueteuses modernes et des composants relatifs à la sécurité exigent une qualification professionnelle et un atelier équipé d'un outillage spécial et d'appareils de contrôle.

Tous les travaux non décrits dans ce manuel doivent être effectués par un atelier spécialisé DOLMAR. Le spécialiste, qualifié en conséquence, dispose de l'expérience et de l'équipement spécifique pour vous offrir la solution la plus avantageuse et vous conseillera en tout point.

Pour connaître les revendeurs DOLMAR, consultez: www.dolmar.com

La garantie s'annulera en cas de tentatives de réparations effectuées par des tiers ou des personnes non autorisées.

Compétent pour le moteur 4 temps:	Atelier agréé Honda
Compétent pour l'appareil:	Atelier spécialisé DOLMAR

Garantie

Nous garantissons une qualité irréprochable et assumerons les frais de retouche par le remplacement des pièces défectueuses en cas de vices de matériau ou de fabrication survenant pendant la garantie à compter du jour de l'achat.

Notez que des clauses de garantie spécifiques sont valables dans certains pays. Consultez votre revendeur en cas de doute. Il est responsable de la garantie en tant que revendeur du produit.

Les causes de dommage suivantes ne sont pas couvertes par la garantie. Nous vous remercions de votre compréhension.

- Non-respect des indications du manuel d'utilisation.
- Omission des travaux d'entretien et de nettoyage nécessaires.
- Erreur de réglage du carburateur.
- Usure par dégradation normale.
- Surcharge manifeste dû au dépassement continu de la limite supérieure de puissance.
- Emploi de la force, manipulation inadéquate, abus ou accident.
- Dommage de surchauffe en raison de saletés sur le carter du ventilateur.
- Interventions de personnes non expérimentées ou tentatives de réparation incorrectes.
- Utilisation de pièces de rechange inadéquates ou de pièces non d'origine DOLMAR dans la mesure où elles causent un dommage.
- Utilisation de fluides de service inadéquats ou stockés trop longtemps.
- Dommages liés à des conditions d'utilisation dans le cadre d'une location.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme prestation de garantie. Tous les travaux de garantie doivent être effectués par un revendeur DOLMAR.

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR,
consultez le site www.dolmar.com



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

Changements sans préavis

Form: 995 703 397 (3.07 FR)